

## בפנטן® פלוס

### קדם

**הרכב:**

כל גרם מכיל:

דקספנטול 50 מ"ג

כלורהקסידין דיהידרוכלוריד 5 מ"ג

**לרשימת החומרים הבלתי פעילים – נא ראה סעיף 6.**

**קרא בעיון את העלון עד סופו בטרם תשתמש בתרופה.** עלון זה מכיל מידע תמציתי על התרופה. אם יש לך שאלות נוספות, פנה אל הרופא או אל הרוקח.

#### 1. למה מיועדת התרופה?

לחיסוי וריפוי פצעים עם חשש לזיהום כגון גירויים קלים בעור, פצעים, חתכים, כוויות קלות ודלקות עור.

**קבוצה תרפויטית:**

דקספנטול - פרו ויטמין 85

כלורהקסידין דיהידרוכלוריד - מחטא (אנטיספטי)

#### 2. לפני השימוש בתרופה

**⚠ אין להשתמש בתרופה אם:**

- אתה רגיש (אלרגי) לדקספנטול, לכלורהקסידין דיהידרוכלוריד או לכל אחד מהמרכיבים הנוספים אשר מכילה התרופה.
- אין למרוח תכשיר זה על עור תוף מנוקב.
- אין להשתמש בבפנטן® פלוס לפצעים עמוקים, חמורים או מזוהמים. טיפול בפצעים אלו יתבצע על ידי הרופא.

**אזהרות מיוחדות הנוגעות לשימוש בתרופה**

- לפני הטיפול בבפנטן® פלוס ספר לרופא אם:**
  - הנך סובל ממחלה כלשהי.
  - הנך סובל מאלרגיות, רגיש לחומר כלשהו או לתרופה כלשהי.
- יש להימנע ממגע עם העיניים, האוזניים ורקמות ריריות.
- שימוש חוזר באותו שטח עור עלול להוביל לגירוי העור.
- בפנטן® פלוס מתאים לשימוש על שטחי עור מצומצמים בלבד. יש להימנע משימוש על שטחי עור נרחבים.
- פצעים נרחבים, עמוקים, חמורים או מזוהמים וכן עקיצות/נשיכות ופצעי דקירה דורשים פנייה לרופא/טיפול רפואי בגלל הסיכון לזיהום סטטס.
- יש לפנות לרופא במידה וגודל הפצע איננו קטן לאחר זמן מה או במידה והפצע איננו מחלים בתוך 10-14 יום. הדבר נכון גם לגבי פצע בעל שוליים אדומים מאוד, במידה והפצע מתנפח או מאוד כואב וכן במידה והפצע מלווה בחום (קיים סיכון לתגובה מערכתית לזיהום חיידקי חמור - ספטיס).
- אין להשתמש בתכשיר לטיפול בגירויים אשר הסיכון שידהמו נמוך (לדוגמא: כוויות שמש).

**⚠ תגובות בין תרופותיות:**

אם אתה לוקח, או אם לוקחת לאחרונה, תרופות אחרות, כולל תרופות ללא מרשם, תרופות למריחה על גבי העור ותוספי תזונה, ספר על כך לרופא או לרוקח.

אין להשתמש באזור המטופל בבפנטן® פלוס, בו זמנית גם בסבונים, דסרגנטים וחומרים מחטאים אחרים.

**⚠ הריין והנקה:**

אם אתה הוריו או מניקה היוועצי ברופא או ברוקח לפני הטיפול בבפנטן® פלוס. יש להימנע משימוש על שטחי עור נרחבים.

**⚠ מידע חשוב על חלק מהמרכיבים של בפנטן® פלוס:**

תרופה זו מכילה צטיל אלקוהל, סטאיריל אלקוהל ולנולין, אשר עלולים לגרום לתגובה עורית מקומית (כגון דלקת עור אטופית).

#### 3. כיצד תשתמש בתרופה?

עלך לבדוק עם הרופא או הרוקח אם אינך בטוח כיצד להשתמש בבפנטן® פלוס.

**אופן השימוש ומינון מקובל בהעדר הוראה אחרת מרופא:** מרח שכבה דקה על האזור הנגוע עד 4 פעמים ביום.

אין לעבור על המנה המומלצת.

ניתן לחבש את הפצע או להשאירו חשוף.

אין לבלוע תרופה זו מיועדת לשימוש חיצוני בלבד. במקרה של מגע עם העיניים יש לשטוף היטב במים.

**אם נטלת בטעות מינון גבוה יותר** עלולה להופיע עלייה באמימי כבד.

אם נטלת מנת יתר או אם בטעות בלע ילד מן התרופה, פנה מיד לרופא או לחדר מיון של בית חולים והבא ארית התרופה איתך.

**אין לטול תרופות בחושי!** יש לבדוק התווית והמנה **בכל פעם** שהנך נוטל תרופה. הרכב משקפיים אם הנך זקוק להם.

אם יש לך שאלות נוספות בנוגע לשימוש בתרופה שאל את הרופא או הרוקח.

#### 4. תופעות לוואי

כמו בכל תרופה, השימוש בבפנטן® פלוס עלול לגרום לתופעות לוואי בחלק מהמשתמשים. אל תיבהל למקרא רשימת תופעות הלוואי. יתכן ולא תסבול מאף אחת מהן.

**יש להפסיק את השימוש ולפנות מיד לרופא אם מופיעים:**

- תגובות אלרגיות כגון דלקת עור הקשורה למגע עם חומר, דלקת עור אלרגית, גרד, אודם, אקזמה, פריחה, חרלת (אורטיקריה), גירוי העור, תחושת בעירה או שלפוחיות.
- תגובות גישיות יתר, תגובה אנפילקטית, שקו אנפילקטי הכולל ביטויים מעבדייתים וקליניים כגון אסתמה. תגובות של העור, מערכת הנשימה, מערכת העיכול, או ליקוי במערכת הנשימה, הלב וכלי הדם.
- עלייה באמימי כבד - עלולה להופיע לאחר נטילת מינון יתר. ראה גם סעיף 3 - "אם נטלת בטעות מינון גבוה יותר".

אם הופיעה תופעת לוואי, אם אחת מתופעות הלוואי מחמירה או כאשר אתה סובל מתופעת לוואי שלא צוינה בעלון, עלך להתיעץ עם הרופא.

#### 5. איך לאחסן את התרופה?

מנע הרעלה! תרופה זו וכל תרופה אחרת יש לשמור במקום סגור, מחוץ להישג ידם של ילדים ו/או תינוקות ועל ידי כך תמנע הרעלה. **אל תגרום להקאה ללא הוראה מפורשת מרופא.**

אין להשתמש בתרופה אחרי תאריך התפוגה (exp. date) המופיע על גבי האריזה. תאריך התפוגה

מתייחס ליום האחרון של אותו החודש.

תנאי אחסון: אחסן בטמפרטורה הנמוכה מ- 25°C.

- אחסן באריזה המקורית.
- ניתן להשתמש בבפנטן® פלוס עד 12 חודשים מיום פתיחת האריזה. מומלץ לרשום את תאריך הפתיחה על האריזה.

#### 6. מידע נוסף

**נוסף על חומרים הפעילים התרופה מכילה גם:**

DL-pantolactone, Cetyl alcohol, Stearyl alcohol, White soft paraffin, Liquid paraffin, Wool fat (lanoline), Macrogol stearate, Purified alcohol.

**כיצד נראית התרופה ומה תוכן האריזה:**

קדם בצבע שמנת.

גדלי אריזה מאושרים: 3,5, 30 גרם.

יתכן שלא כל גדלי האריזה משווקים.

**בעל הרישום וכתובתו:** באייר ישראל בע"מ, רח' החרש 36, הוד השרון 45240.

**היצרן:** GP גרנץ פרודוקשנס, אמיל ברל 7, D-79639 גרנץ ויילן, גרמניה.

עלון זה נבדק ואושר ע"י משרד הבריאות בתאריך: אפריל 2015

**מסי רישום והעברה בקנסים התרופות מלכתחית במשרד הבריאות:** 01 26501 48 127 לשם הפשטות ולהקלת הבקשה, עלון זה נוסח בלשון זכר. על אף זאת, התרופה מיועדת לבני שני המינים.

BEPA PLUS CRE PL SH 200515

## בייانتן פלוס

### כרימ

**הרכיב:**

כל גרם يحتوي:

ديكسپانتينول ٥٠ ملغ

كلورهيكسيدين ديهيدروكلورايد ٥ ملغ

**لقائمة المواد غير الفعالة – الرجاء انظر الفقرة ٦**

**اقرأ النشرة بتمعن حتى نهايتها قبل إستعمالك للدواء.** تحتوي هذه النشرة على معلومات موجزة عن الدواء.

إذا توفرت لديك أسئلة إضافية، راجع الطبيب أو الصيدلي.

#### ١) لأي غرض مخصص الدواء؟

لتعقيم وشفاء الجروح التي يشك بتلوثها مثل التهيجات البسيطة في الجلد، الجروح، الشقوق، الحروق البسيطة والتهابات الجلد.

**الفصيلة العلاجية:**

ديكسپانتينول - پروفیتامين 85

كلورهيكسيدين ديهيدروكلورايد - معقم (antiseptic)

#### ٢) قبل إستعمال الدواء

**⚠ لا يجوز إستعمال الدواء إذا:**

- كنت حساساً (اليرجي) لـ ديكسپانتينول، لـ كلورهيكسيدين ديهيدروكلورايد أو لكل واحد من المركبات الإضافية التي يحتويها الدواء.
- لا يجوز دهن هذا المستحضر على طفلة الأذن المثقوبة.
- لا يجوز إستعمال بייانتن فلوס على جروح عميقة، شديدة أو ملوثة. إن علاج هذه الجروح يتم من قبل الطبيب.

**تحذيرات خاصة تتعلق بإستعمال الدواء**

**قبل العلاج بـ بייانتن فلوס إحك الطبيب إذا:**

- كنت تعاني من أي مرض كان.
- كنت تعاني من تحسسات، حساساً لأي مادة أو لأي دواء.
- يجب تجنب تماس الدواء مع العينين، الأذنين والأنسجة المخاطية.
- الإستعمال المتكرر لنفس سطح الجلد قد يؤدي إلى تهيج الجلد.
- بيانتن فلوס مناسب للإستعمال على مساحات محدودة من الجلد فقط. يجب تجنب الإستعمال على سطوح واسعة من الجلد.
- جروح واسعة، عميقة، شديدة أو ملوثة وكذلك السعات/العضات وجروح الطعن تتطلب التوجه للطبيب/علاج طبي بسبب خطورة حدوث تلوث الكزان.
- يجب التوجه للطبيب إذا لم يحدث تقلص للجرح بعد فترة ما أو إذا لم يتم شفاء الجرح خلال ١٠-١٤ يوماً. يصح هذا الأمر أيضاً بخصوص جرح ذي حواف حمراء جداً، إذا أصبح الجرح منتفخاً أو مؤلماً جداً كذلك إذا ترافق الجرح بسخونة (توجد خطورة لحدوث رد فعل جهازي لتلوث جرتومي شديد-إنتان).
- لا يجوز إستعمال المستحضر لعلاج تهيجات ذات خطورة تلوث منخفضة (مثلاً: حروق الشمس).

**⚠ التفاعلات بين الأدوية:**

إذا كنت تتناول، أو إذا تناولت مؤخراً، أدوية أخرى، بما في ذلك أدوية بدون وصفة طبية، أدوية للدهن على سطح الجلد وإضافات غذائية، إحك للطبيب أو الصيدلي عن ذلك.

في المكان المعالج لا يجوز إستعمال بייانتن فلوס، بشكل متزامن مع صوابين، منظفات ومواد معقمة أخرى.

**⚠ الحمل والإرضاع:**

إذا كنت حاملاً أو مرضعة، إستشيري الطبيب أو الصيدلي قبل العلاج بـ بייانتن فلوס. يجب الإمتناع عن إستعمال الدواء على مساحات واسعة من الجلد.

**⚠ معلومات هامة عن بعض مركبات بייانتن فلوס:**

يحتوي هذا الدواء على سيتيل الكحول، ستيريل الكحول ولانولين، حيث من شأنها أن تسبب رد فعل جلدي موضعي (مثل التهاب الجلد التأتبي).

#### ٣) كيفية إستعمال الدواء؟

عليك الإستيضاح من الطبيب أو من الصيدلي إذا لم تكن واثقاً من كيفية إستعمال بייانتن فلوס.

**طريقة الإستعمال والمقدار الدوائي الإعتيادي في حال عدم وجود تعليمات أخرى من الطبيب:** إدهن طبقة دقيقة على المكان المصاب حتى ٤ مرات في اليوم.

لا تتجاوز المقدار الدوائي الموصى به.

يمكن تضميد الجرح أو إبقاءه مكشوفاً.

لا يجوز البلع! هذا الدواء مخصص للإستعمال الخارجي فقط.

في حالة التماس مع العينين يجب شطفهما جيداً بالماء.

**إذا إستعملت بالخطأ مقدار دوائي أكبر** قد يظهر إرتفاع في خماثر الكبد.

إذا أفرطت بإستعمال المقدار الدوائي أو إذا بلع طفل بالخطأ من الدواء، توجه حالاً للطبيب أو لغرفة الطوارئ في المستشفى وأحضر علبة الدواء معك.

**لا تتناول أدوية في العتمة!** يجب تشخيص طابع الدواء والتأكد من المقدار الدوائي **في كل مرة** تتناول فيها دواء. ضع النظارات الطبية إذا لزم الأمر ذلك.

إذا توفرت لديك أسئلة إضافية حول إستعمال الدواء، إستشر الطبيب أو الصيدلي.

#### ٤) الأعراض الجانبية

كما بكل دواء، إن إستعمال بייانتن فلوס قد يسبب أعراضاً جانبية عند بعض المستعملين. لا تندهش من قائمة الأعراض الجانبية. من الجائز ألا تعاني أياً منها.

**يجب التوقف عن الإستعمال ومراجعة الطبيب حالاً في حال ظهور:**

- ردود فعل تحسسية كالتهاب جلدي ذي صلة بالتماس مع المادة، التهاب جلدي تحسسي، حكة، احمرار، إكزيما، طفح، شرى (urticaria)، تهيج جلدي، شعور بحرق أو حويصلات.
- رد فعل لفرط التحسس، رد فعل تأقي، صدمة إستهدافية تشمل ظواهر مخبرية وسريرية مثل الربو. ردود فعل للجلد، جهاز التنفس، جهاز الهضم، أو خلل في جهاز التنفس، القلب والأوعية الدموية.
- إرتفاع خماثر الكبد - يمكن أن يظهر بعد إستعمال مفرط للمقدار الدوائي. أنظر أيضاً فقرة ٣ - «إذا إستعملت بالخطأ مقدار دوائي أكبر».

إذا ظهر عرض جانبي، إذا تفاقمتم إحدى الأعراض الجانبية أو عندما تعاني من عرض جانبي لم يذكر في هذه النشرة، عليك إستشارة الطبيب.

#### ٥) كيفية تخزين الدواء؟

- تجنب التسمم! يجب حفظ هذا الدواء وكل دواء في مكان مغلق بعيداً، عن متناول أيدي الأطفال و/أو الرضع وذلك لتفادي إصابتهم بالتسمم. **لا تسبب التقطئ** بدون تعليمات صريحة من الطبيب.
- لا يجوز إستعمال الدواء بعد إنتضاء تاريخ الصلاحية (exp. date) الذي يظهر على ظهر العلبة. يشير تاريخ الصلاحية إلى اليوم الأخير من نفس الشهر.
- شروط التخزين: يجب التخزين بدرجة حرارة دون ٢٥ درجة مئوية.
- يجب التخزين في العلبة الأصلية.
- يمكن إستعمال بייانتن فلوس حتى ١٢ شهراً من يوم فتح العلبة. يوصى بتدوين تاريخ الفتح على العلبة.

#### ٦) معلومات إضافية

**يحتوي الدواء بالإضافة للمواد الفعالة أيضاً:**

DL-pantolactone, Cetyl alcohol, Stearyl alcohol, White soft paraffin, Liquid paraffin, Wool fat (lanoline), Macrogol stearate, Purified water.

**كيف يبدو الدواء وما هو محتوى العلبة:**

كريم بلون الكريما.

أحجام مرخصة للعلبة: ٣٠, ٣٠٥, ٢٠ غرام.

من الجائز ألا تسوق كافة أحجام العلبة.

**صاحب الإمتياز وعنوانه:** باير إسرائيل م.ض., شارع هاحاراش ٣٦, هود هاشارون ٤٥٢٤٠.

**المنتج:** GP جرينزخ پروديكشينس, إميل برل ٧, D-٧٩٦٣٩ جرينزخ فايلن, ألمانيا.

أقرت وزارة الصحة صيغة هذه النشرة ومحتواها فحّص ورُخص في تاريخ: نيسان ٢٠١٥

**رقم سجل الدواء في سجل الأدوية الحكومي في وزارة الصحة:** ١٠٠ ٢٦٥٠١ ١٢٧

من أجل سهولة وتسهيل القراءة، تمت صياغة هذه النشرة بصيغة المذكر. على الرغم من ذلك، فإن الدواء مخصص لكلا الجنسين.

## Bepanthen® Plus Cream



### Composition:

Each gram contains:  
Dexpanthenol 50 mg  
Chlorhexidine dihydrochloride 5 mg

**For a list of the inactive ingredients - please see section 6.**

**Read this leaflet carefully in its entirety before using the medicine.** This leaflet contains concise information about the medicine. If you have further questions, refer to the doctor or pharmacist.

### 1. WHAT IS THE MEDICINE INTENDED FOR?

For disinfection and healing of wounds with risk of infection such as slight skin irritations, wounds, cuts, mild burns and skin inflammations.

### Therapeutic group:

Dexpanthenol – provitamin B5  
Chlorhexidine dihydrochloride - antiseptic

### 2. BEFORE USING THE MEDICINE

#### **Do not use the medicine if:**

- You are sensitive (allergic) to dexpanthenol, chlorhexidine dihydrochloride, or to any of the other ingredients contained in the medicine.
- Do not apply this preparation on a perforated eardrum.
- Do not use Bepanthen® Plus for deep, severe or contaminated wounds. Such wounds should be treated by a doctor.

### Special warnings regarding use of this medicine:

#### **Before treatment with Bepanthen® Plus, tell the doctor if:**

- you are suffering from any illness.
- you are suffering from allergies, or are sensitive to any agent or medicine.
- Avoid contact with the eyes, ears and mucous membranes.
- Repeated use on the same skin area may cause skin irritation.
- Bepanthen® Plus is suitable for use on small skin areas only. Avoid using on large skin areas.
- Large, deep, severe or contaminated wounds, as well as bites and stab wounds, require referral to a doctor/medical attention, due to risk of tetanus infection.
- Refer to a doctor if the wound doesn't get smaller after some time, or if the wound does not heal within 10-14 days. This also applies to a wound with very red edges, if the wound has become swollen or very painful, as well as if the wound is accompanied by fever (there is a risk of a systemic response to a severe bacterial infection - sepsis).
- Do not use the preparation to treat irritations with a low risk of infection (e.g., sunburn).

### Drug interactions:

If you are taking, or have recently taken, other medicines, including non-prescription medicines, medicines for application on the skin and nutritional supplements, tell the doctor or pharmacist. Bepanthen® Plus should not be used concomitantly with soaps, detergents and other antiseptics on the treated area.

### Pregnancy and breastfeeding:

If you are pregnant or breastfeeding, consult the doctor or pharmacist before treatment with Bepanthen® Plus. Avoid use on large skin areas.

### Important information about some of the ingredients of Bepanthen® Plus:

This medicine contains cetyl alcohol, stearyl alcohol and lanoline, which may cause a local skin reaction (e.g., atopic dermatitis).

### 3. HOW SHOULD YOU USE THE MEDICINE?

Check with a doctor or pharmacist if you are uncertain how to use Bepanthen® Plus.

**The treatment regimen and usual dosage, unless instructed otherwise by the doctor:** Apply a thin layer on the affected area up to 4 times a day.

Do not exceed the recommended dose.

The wound may either be left uncovered or bandaged.

Do not swallow! This medicine is intended for external use only.

In case of contact with the eyes, wash thoroughly with water.

**If you accidentally took a higher dosage,** an increase in liver enzymes may occur.

If you took an overdose or if a child has accidentally swallowed the medicine, refer immediately to a doctor or proceed to a hospital emergency room, and bring the package of the medicine with you.

**Do not take medicines in the dark!** Check the label and the dose each time you take the medicine. Wear glasses if you need them.

If you have further questions regarding use of the medicine, ask the doctor or pharmacist.

### 4. SIDE EFFECTS

As with any medicine, use of Bepanthen® Plus may cause side effects in some users. Do not be alarmed by the list of side effects. You may not suffer from any of them.

#### **Discontinue use and refer to a doctor immediately in the event of:**

- Allergic reactions such as contact dermatitis, allergic dermatitis, pruritus, redness, eczema, rash, urticaria, skin irritation, burning sensation or blistering.
- Hypersensitivity reaction, anaphylactic reaction, anaphylactic shock, including laboratory and clinical manifestations, such as asthma. Reactions of the skin, respiratory system, digestive system, or impairment of the respiratory system, heart and blood vessels.
- An increase in liver enzymes – may occur after taking an overdose. Also see section 3 – “If you accidentally took a higher dosage”.

If a side effect occurs, if one of the side effects worsens, or if you suffer from a side effect not mentioned in this leaflet, consult with the doctor.

### 5. HOW SHOULD THE MEDICINE BE STORED?

- Avoid poisoning! This medicine, and any other medicine, should be kept in a safe place out of the reach of children and/or infants in order to avoid poisoning. Do not induce vomiting without explicit instruction from a doctor.
- Do not use the medicine after the expiry date (exp. date) that appears on the package. The expiry date refers to the last day of that month.
- Storage conditions: store at a temperature below 25°C.
- Store in the original package.
- Bepanthen® Plus can be used for up to 12 months after first opening the package. It is recommended to record the date of opening on the package.

### 6. FURTHER INFORMATION

#### **In addition to the active ingredients, the medicine also contains:**

DL-pantolactone, Cetyl alcohol, Stearyl alcohol, White soft paraffin, Liquid paraffin, Wool fat (lanoline), Macrogol stearate, Purified water.

#### **What the medicine looks like and the contents of the package:**

Off white-colored cream.

Authorized pack sizes: 3.5, 30 gram.

Not all package sizes may be marketed.

**Registration holder and address:** Bayer Israel Ltd., 36 Hacharash St., Hod Hasharon 45240.

**Manufacturer:** GP Grenzach Produktions, Emil-Barell 7, D-79639 Grenzach-wyhlen, Germany. This leaflet was checked and approved by the Ministry of Health in April 2015

**Registration number of the medicine in the National Drug Registry of the Ministry of Health:** 127 48 26501 01

## Бепантен Плюс Крем



### Состав:

Каждый грамм содержит:  
Декспантенол 50 мг (Dexpanthenol 50 mg)  
Хлоргексидина дигидрохлорид 5 мг (Chlorhexidine dihydrochloride 5 mg)

**Список вспомогательных веществ – пожалуйста, см. в разделе 6.**

**Внимательно и полностью прочитайте данную инструкцию перед применением препарата.** Данная инструкция содержит основные сведения о препарате. Если у Вас имеются дополнительные вопросы, обратитесь к врачу или фармацевту.

### 1. ДЛЯ ЧЕГО ПРЕДНАЗНАЧЕН ПРЕПАРАТ?

Для дезинфекции и заживления ран с риском инфекции, таких, как легкие раздражения кожи, раны, порезы, легкие ожоги и воспаления кожных покровов.

### Фармакологическая группа:

Декспантенол - провитамин B5  
Хлоргексидина дигидрохлорид - дезинфицирующее средство (антисептик)

### 2. ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ ПРЕПАРАТА

#### **Do not use the medicine if:**

- У Вас повышенная чувствительность (аллергия) к декспантенолу, хлоргексидин дигидрохлориду или к какому-либо другому ингредиенту, содержащемуся в препарате.
- Не наносите данный препарат при перфорации барабанной перепонки.
- Не применяйте Бепантен Плюс при глубоких, тяжелых или инфицированных ранах. Лечение подобных ран осуществляется врачом.

### Особые предостережения относительно применения препарата

#### **Перед применением препарата Бепантен Плюс проинформируйте врача, если:**

- Вы страдаете каким-либо заболеванием.
- Вы страдаете аллергией, повышенной чувствительностью к какому-либо веществу или какому-либо препарату.
- Избегайте контакта препарата с глазами, ушами и слизистыми оболочками.
- Повторное применение препарата на том же участке кожи может привести к раздражению кожи.
- Бепантен Плюс предназначен для применения только на небольших участках кожи. Избегайте применения на обширных поверхностях кожи.
- Обширные, глубокие, тяжелые или инфицированные раны, а также укусы и ножевые ранения требуют обращения к врачу/ медицинской помощи из-за риска возникновения столбняка.
- Следует обратиться к врачу в случае, если после некоторого времени размер раны не уменьшается, или если рана не заживает в течение 10-14 дней. Это также относится к ране, имеющей очень красные края, в случае, если рана опухает или очень болезненна, и в случае, если рана сопровождается повышением температуры (есть риск системной реакции на тяжелую бактериальную инфекцию - сепсис).
- Не применяйте препарат для лечения раздражений кожи, когда вероятность инфицирования велика (например: при солнечных ожогах).

### Лекарственные взаимодействия:

Если Вы принимаете или недавно принимали другие лекарственные препараты, в том числе, препараты, отпускаемые без рецепта врача, препараты для нанесения на кожу или пищевые добавки, сообщите об этом врачу или фармацевту.

Не наносите Бепантен Плюс на поверхность кожи одновременно с мылами, детергентами и другими дезинфицирующими средствами.

### Беременность и кормление грудью:

Если Вы беременны или кормите грудью, проконсультируйтесь с врачом или фармацевтом перед лечением препаратом Бепантен Плюс. Избегайте применения на обширных поверхностях кожи.

### Важная информация о некоторых ингредиентах препарата Бепантен Плюс:

Данный препарат содержит цетиловый спирт, стеариловый спирт и ланолин, которые могут вызвать местную кожную реакцию (такую, как атопический дерматит).

### 3. КАКИМ ОБРАЗОМ ПРИМЕНЯЮТ ПРЕПАРАТ?

Проконсультируйтесь с врачом или фармацевтом, если Вы не уверены, как применять Бепантен Плюс.

**Способ применения и принятая дозировка, при отсутствии иных указаний врача:** наносите тонкий слой на поврежденный участок до 4 раз в день.

Не превышайте рекомендуемую дозу.

Можно перевязать рану или оставить ее открытой.

Не глотайте! Препарат предназначен только для наружного применения.

В случае контакта препарата с глазами тщательно промойте их водой.

**Если Вы случайно превысили дозу:** возможно повышение уровня печеночных ферментов.

Если Вы применили избыточную дозу, или если ребенок случайно проглотил лекарство, немедленно обратитесь к врачу или в приемное отделение больницы и возьмите с собой упаковку препарата.

**Не применяйте препараты в темноте!** Проверяйте этикетку и дозировку каждый раз перед применением препарата. При необходимости пользуйтесь очками.

Если у Вас есть дополнительные вопросы, касающиеся применения препарата, обратитесь к врачу или фармацевту.

### 4. ПОБОЧНЫЕ ЯВЛЕНИЯ

Как и при лечении любым лекарством, применение Бепантен Плюс способно вызывать побочные явления у части пациентов. Не тревожьтесь при чтении списка побочных явлений. Возможно, Вы не будете страдать ни одним из них.

#### **Прекратите применение и немедленно обратитесь к врачу, если возникают:**

- Аллергические реакции, такие, как контактный дерматит, аллергический дерматит, зуд, покраснение, экзема, сыпь, крапивница, раздражение кожи, ощущение жжения или волдыри.
  - Повышенная чувствительность, анафилактическая реакция, анафилактический шок, включающий лабораторные и клинические проявления, такие, как астма. Реакции кожи, дыхательной системы, пищеварительной системы, или нарушения дыхательной системы, сердца и кровеносных сосудов.
  - Применение избыточного количества препарата может привести к повышению уровня печеночных ферментов. См. также раздел 3 “Если Вы случайно превысили дозу”.
- Если возникает побочное явление, если одно из побочных явлений становится более выраженным, или Вы страдаете от побочных явлений, не упомянутых в данной инструкции, Вам следует посоветоваться с врачом.

### 5. КАК СЛЕДУЕТ ХРАНИТЬ ПРЕПАРАТ?

Избегайте отравления! Этот препарат, как и любой другой, надлежит хранить в закрытом, недоступном для детей и/или младенцев месте, во избежание отравления. Не вызывайте рвоту без получения точных указаний врача.

- Не следует применять препарат по истечении срока его годности (exp. date), указанного на упаковке. Датой истечения срока годности является последний день указанного месяца.
- Условия хранения: хранить при температуре ниже +25°C.
- Хранить в оригинальной упаковке.
- Можно использовать Бепантен Плюс до 12 месяцев с момента открывания упаковки. Рекомендуется записать дату открывания на упаковке.

### 6. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

#### **В дополнение к активным веществам, препарат также содержит:**

DL-pantolactone, Cetyl alcohol, Stearyl alcohol, White soft paraffin, Liquid paraffin, Wool fat (lanoline), Macrogol stearate, Purified water.

#### **Как выглядит препарат и каково содержимое упаковки:**

Крем светло-желтого цвета.

Препарат выпускается в упаковках по 3.5 и 30 граммов.

Возможно, что не все виды упаковок будут в продаже.

**Владелец лицензии и его адрес:** Байер Израиль ЛТД, Ул. Ха-Хараш 36, Ход ха-Шарон 45240.

**Производитель:** GP Grenzach Продакшнс, Эмиль Барель 7, D-79639 Грензах-Вайлен, Германия. Данная инструкция проверена и утверждена Министерством Здравоохранения в Апреле 2015 года.

**Регистрационный номер препарата в Государственном Реестре лекарственных средств Министерства Здравоохранения:** 127 48 26501 01